



NARCOTICI ANONIMI

LE UNITA' DI SERVIZIO: SCOPI E FUNZIONI

1. **Il Membro NA:** lo scopo primario del membro NA è stare pulito un giorno alla volta e trasmettere il messaggio di recupero al dipendente che ancora soffre collaborando con altri membri.
2. **Il Gruppo NA:** lo scopo primario del gruppo NA è trasmettere il messaggio di recupero al dipendente che ancora soffre creando un ambiente di identificazione e di atmosfera di recupero dove i dipendenti possano rivolgersi per essere aiutati se desiderano smettere di drogarsi.
3. **Il Comitato di Servizio d' Area:** lo scopo di questo comitato è il supporto della propria area e dei gruppi (che la compongono) nel loro scopo primario attraverso i contatti fra i gruppi stessi ed aiutandoli a gestire questioni e bisogni specifici.
4. **Il Comitato di Servizio di Regione:** lo scopo di questo comitato è il supporto delle proprie aree e dei gruppi (che le compongono) nel loro scopo primario unendoli in una regione, aiutandoli a gestire questioni e bisogni di fondo, e stimolando la crescita dell' intera fratellanza.
5. **La Conferenza dei Servizi Mondiali:** lo scopo della conferenza è il supporto della fratellanza nel suo insieme definendo ed intraprendendo azioni che riflettano la coscienza di gruppo di Narcotici, Anonimi.
6. **L' Ufficio dei Servizi Mondiali:** è il nostro principale centro di servizio ed assolve la funzione di mettere in pratica le direttive della Conferenza (5) in materia di comunicazioni ed informazioni per la fratellanza, i suoi servizi, gruppi e membri.
7. **Il Consiglio dei Fiduciari:** agisce da custode delle 12 Tradizioni ed assicura l' esistenza e la crescita di NA ricercando vie nuove e migliori per trasmettere il messaggio al dipendente che ancora soffre, e gestendo, all' interno ed esterno alla fratellanza, le questioni riguardanti la sua esistenza e crescita.



IL MEMBRO NA

Il membro NA costituisce, per così dire, la prima linea del servizio NA. Ogni dipendente può definirsi membro, l'unico requisito richiesto è il desiderio di smettere di drogarsi.

Il servizio effettuato dal singolo membro è il più importante servizio di Narcotici Anonimi: è infatti il membro a trasmettere il nostro messaggio di recupero. Senza una fratellanza attiva nei suoi membri sarebbero inutili ciascuna delle strutture di servizio ulteriori: NA semplicemente non esisterebbe.

I benefici della fratellanza sono chiari a noi tutti: una vita senza bisogno di droghe, occasione di crescita, amicizia e libertà. Comunque esserne membri non è privo delle sue responsabilità: è infatti responsabilità di ciascun membro mantenere il proprio recupero personale, condividere liberamente la propria esperienza e speranza con i dipendenti che ancora soffrono, ed edoperarsi per assicurare che ciò che gli è stato liberamente donato rimanga disponibile per i nuovi venuti, come per i più anziani.

Il riunirsi di due o più membri (dipendenti) al fine di imparare a vivere senza bisogno di droghe attraverso la pratica dei principi NA diventa una riunione. Se la riunione acquista regolarità potrà costituire un gruppo.



Narcotics Anonymous
World Services

GUIDA BASE DI OSPEDALI E ISTITUZIONI

TRADUZIONE DELLA "BASIC GUIDE TO HOSPITALS AND INSTITUTION"
DEL SOTTOCOMITATO H&I DELLA CONFERENZA MONDIALE (WSC)

Tabella dei Contenuti

A che serve una riunione / presentazione di O&I
Cooperazione tra O&I e Pubblica Informazione
Formato di riunioni di presentazione
Chi è più adatto a trasmettere il messaggio di NA in una riunione di O&I
Riunioni / presentazioni dove non esiste un CSA o un sottocomitato O&I
Facciamo e non Facciamo
Domande ricorrenti su O&I

A che serve una Riunione / Presentazione di O&I

Lo scopo di una riunione di O&I è trasmettere il messaggio di recupero di NA ai dipendenti che non hanno il pieno accesso alle regolari riunioni di Narcotici Anonimi. Si intende che riunioni / presentazioni di O&I, a parte quelle in strutture con ricoveri o detenzioni a lungo termine, introducono semplicemente ad alcune basi del programma di NA.

Cooperazione tra Ospedali e Istituzioni e Pubblica Informazione

Generalmente, un'attività di PI è rivolta a persone esterne alla nostra fratellanza e include persone che entrano in contatto con dipendenti e possono aiutarli a trovare NA.

Se in un'area o regione non esiste un sottocomitato di PI, i sottocomitati di O&I possono assumere, in genere, molte delle responsabilità proprie dei sottocomitati di PI.

Formato di una riunione di presentazione

Il formato di ogni riunione / presentazione di O&I può variare da riunione a riunione e dipende dal tipo di istituzione. In strutture con ricoveri o detenzioni a breve termine, il formato sarà più concentrato sui membri del pannello che trasmettono il messaggio ai residenti, in una struttura con ricoveri o detenzioni a lungo termine possiamo incoraggiare più partecipazione dai residenti.

Qualunque è il formato scelto, incoraggiamo i residenti a partecipare a una sessione a domanda e risposta al termine della riunione / presentazione.

Chi è più adatto a trasmettere il messaggio di NA in una riunione di O&I

Nella nostra esperienza, è meglio per i membri avere tre mesi di tempo pulito prima di presenziare a una riunione di O&I, e sei mesi di tempo pulito prima di fare l'oratore. Non è importante se siamo stati in un'istituzione simile. Chiunque trasmetta un messaggio chiaro e coerente di Narcotici Anonimi è adatto per il lavoro di O&I.

Riunioni / Presentazioni dove non esiste un Comitato di Servizio d'Area o un Sottocomitato di O&I

Con la crescita di Narcotici Anonimi, si aprono sempre più frequentemente riunioni in piccole comunità e aree rurali. Spesso a causa della loro ubicazione geografica, o a causa dello sviluppo limitato di una struttura di servizio di NA in un'area o regione, la formazione e la partecipazione di un CSA e del suo sottocomitato di O&I non è ancora possibile o pratico. Una volta che una riunione / presentazione di O&I è avviata, la notizia sembra spargersi molto rapidamente. Le istituzioni possono cercare membri locali e possono richiedere una riunione di NA. Di solito, questi membri si impegnano molto e cercano di dire di "sì" a tutte le richieste, così le riunioni di O&I iniziano.

Questi impegni sono molte volte assunti da uno o alcuni membri volenterosi che vogliono fare bene il loro servizio, ma di solito scoprono che la richiesta di fare una o più riunioni di O&I ogni settimana, può condurre rapidamente a non poter più portare avanti tutti gli impegni. Per non trovarsi in questa situazione è necessario usare un po' di buon senso. Ecco alcuni suggerimenti:

- Non prendete mai un impegno di O&I da soli. Nell'assenza di un'area o di un sottocomitato di O&I, tutto il lavoro di O&I deve essere lo sforzo di uno o più gruppi. Ricordate, io non posso--noi possiamo. Il membro di O&I che lavora da solo prima o poi più che fare del bene farà danni.

- Assicuratevi che il gruppo sia pronto per la responsabilità. Non abbiate paura di dire di "no, in questo momento non possiamo sostenere una riunione nella vostra struttura". Non prendete impegni supplementari finché non siete pronti.
- Cercate di coinvolgere altri gruppi ogni qualvolta possibile. Coinvolgete membri da aree vicine o la regione che potrebbe aiutarvi di quando in quando.
- Usate queste linee guida. Troverete molto materiale che sarà utile nei vostri sforzi.
- Se vi accorgete di non poter portare avanti il servizio andate dagli operatori della struttura e comunicate che per un periodo di tempo non farete la riunione.
- Siate sempre consapevoli che il lavoro di O&I è fatto meglio da sottocomitati di O&I d'area che usano il sistema dei pannelli. Appena è possibile formare un CSA (Comitato di Servizio d'Area) o associatevi ad uno.

FACCIAMO E NON FACCIAMO

FACCIAMO

Forniamo elenchi delle riunioni esterne ai residenti.

Ci informiamo sulle regole dell'istituzione.

Cominciamo e finiamo in orario!

Enfatizziamo sul fatto che il recupero in NA è possibile per tutti i tossicodipendenti, nonostante la droga usata.

Affermiamo chiaramente che Narcotici Anonimi è separato dalle istituzioni e dalle altre fratellanze.

Coinvolgiamo i residenti nella riunione, specialmente quelli che staranno per un lungo periodo nell'istituzione (facendoli leggere, ecc.)

Usiamo un abbigliamento adeguato, esercitiamo il buon senso.

Selezioniamo tutti i membri della presentazione.

Cerchiamo di mettere per iscritto tutti gli accordi.

Aderiamo sempre ai regolamenti sulla sicurezza.

Ci assicuriamo che un chiaro messaggio di recupero di NA sia trasmesso da tutti i membri della presentazione.

FACCIAMO!

Non partecipiamo mai da soli alle presentazioni di O.I.

Non enfatizziamo sul periodo dell'uso mentre condividiamo il messaggio di recupero di NA.

Non diamo a nessuno all'interno dell'istituzione il nostro indirizzo o numero telefonico.

Non usiamo un linguaggio scurrile (bestemmie, parolacce, etc...).

Non rompiamo l'anonimato di un'altra persona.

Non discutiamo sui problemi che comportano le regole dell'istituzione, su altri programmi, o sulle altre fratellanze.

Non ci coinvolgiamo in discussioni su questione esterne (politiche, religiose, legislative, etc...), ricordiamo perché siamo là. Non discutiamo sulle condizioni all'interno dell'istituzione.

Non discutiamo sui membri del personale dell'istituzione con i detenuti.

Non portiamo gioielleria sgargiante e non portiamo tanti soldi.

Non mostriamo favoritismi per qualsiasi residente.

Non prendiamo comunicazioni o portiamo lettere dentro o fuori dell'istituzione.

Non portiamo un membro di NA che ha amici e/o famigliari nell'istituzione.

Non chiediamo per quale crimine è stato condannato un detenuto, o discutiamo sulla colpa o l'innocenza.
Non accettiamo né diamo soldi o regali ai detenuti.

Domande ricorrenti su Ospedali e Istituzioni

Il Comitato O&I della Conferenza di Servizio Mondiale (WSC) riceve molte domande sul lavoro di O&I da membri, aree e regioni. In questo formato a "domanda e risposta" presenteremo le risposte della conferenza ad alcune delle domande più frequenti.

D. Alcune strutture vogliono che ai loro residenti sia permesso di continuare a partecipare alla riunione di O&I nella struttura dopo che sono stati dimessi. Cosa fa il sottocomitato di O&I quando i residenti dimessi di recente non hanno i requisiti da noi richiesti per entrare?

R. Nella maggior parte dei casi questo non è un problema, il comitato di O&I trasmette il messaggio ai dipendenti che sono residenti/clienti di quella struttura. Come tutti i membri della fratellanza, questi membri non dovrebbero chiedere di fare servizio di O&I finché non hanno i requisiti stabiliti dal sottocomitato. Se un membro della fratellanza opta per il servizio nella struttura dalla quale sono stati dimessi, è una buona idea chiarire a quel membro che il nostro ruolo è trasmettere il messaggio di recupero di Narcotici Anonimi, non quello di fare commenti sulla struttura o il suo programma.

D. Nella nostra area abbiamo richieste da un certo numero di strutture per entrare regolarmente. Noi non possiamo soddisfare tutte le richieste. Come dovrebbe decidere un sottocomitato in quali strutture trasmettere il messaggio per prima?

R. Un importante fattore da valutare è quanto i residenti hanno la possibilità di frequentare le riunioni esterne. I dipendenti che hanno il pieno accesso alle riunioni di NA regolari di solito non richiedono i servizi di O&I. Se sono impossibilitati completamente a partecipare alle riunioni esterne, dovrebbero essere in cima all'elenco prioritario. Un altro fattore è da quanto tempo una struttura sta aspettando il vostro sottocomitato per avere una O&I riunione / presentazione. Dopo avere considerato questi e altri fattori, la decisione viene presa da ogni sottocomitato di O&I. Un sottocomitato non dovrebbe prendere l'impegno di cominciare una riunione di O&I finché non si è sicuri di essere responsabili di mantenerlo.

D. Nella nostra area abbiamo riunioni di O&I in strutture dove alcuni o tutti i residenti sono su in terapia farmacologica. Queste strutture sono adatte per trasmettere il messaggio di Narcotici Anonimi? Poi, i residenti possono concondividere nelle riunioni?

R. Sì, queste strutture sono adatte. Se i residenti possono condividere, una discussione più esaustiva di questo e di altri problemi relativi si trova a pagina 27 di questo manuale.

D. Abbiamo avuto problemi con strutture che richiedono che i loro residenti partecipino alle nostre riunioni. Come dovremmo comportarci?

R. Nel servizio di O&I, noi trasmettiamo il messaggio di recupero di Narcotici Anonimi in vari tipi di strutture che hanno obiettivi e metodi diversi. Non sta a noi decidere quali sono corretti e quali non lo sono. Non facciamo, perciò, contestazioni su questa pratica di principio. Se, d'altro canto, c'è un problema specifico che si è sviluppato nella riunione/presentazione perché qualcuno costantemente disturba, può essere opportuno contattare la struttura al riguardo. Quando molto disturbo avviene durante una riunione, può essere affrontato con comprensione, e allo stesso tempo con fermezza, chiedendo ordine nella riunione e parlando con le persone dopo la riunione/

presentazione. In questo modo, possiamo risolvere le situazioni prima che peggiorino. Ma se il problema continua ad accadere regolarmente, dovrebbe essere discusso col personale.

D. Le riunioni di O&I dovrebbero essere elencate insieme alle regolari riunioni di Narcotici Anonimi nell'elenco di riunione locali?

R. No. La partecipazione nelle H&I riunioni / presentazioni è coordinata dal sottocomitato di O&I. Il vostro elenco di riunioni locali può includere un contatto per i membri interessati al sottocomitato di H&I.

D. Noi abbiamo una situazione dove dei membri prendono da soli l'iniziativa di avviare riunioni di H&I. Il sottocomitato di O&I è preoccupato perché in passato quando sorgevano problemi e le riunioni erano annullate, le strutture non volevano più collaborare con Narcotici Anonimi.

R. Una riunione di Narcotici Anonimi tenuta in una struttura dove non c'è un coinvolgimento diretto del sottocomitato di H&I locale non è considerato una H&I riunione/presentazione. Tali riunioni cadono sotto la responsabilità dell'area o del comitato di servizio regionale. Questo può essere un problema delicato, comunque per quelli coinvolti nella nuova riunione. Di tali situazioni ci si dovrebbe essere occupare con cura e rispetto per le persone coinvolte.

D. Una struttura ha chiesto al nostro sottocomitato di O&I di preparare un elenco di sponsor in modo che potrebbero assegnarne uno ai loro residenti prima della dimissione. Inoltre, ci hanno chiesto di accordarci per accompagnarli alle riunioni. Dovremmo farlo?

R. Questi sono servizi nei quali i sottocomitati di O&I non dovrebbero essere coinvolti. La sponsorizzazione è un aspetto del recupero personale, e sta al membro scegliere qualcuno che pensano possa essere un buon sponsor.

D. Come dovremmo comportarci quando una struttura chiede che membri del comitato di Narcotici Anonimi riferiscano su violazioni di regolamenti di cui siano a conoscenza durante le riunioni?

R. Di quando in quando le strutture vogliono che ci coinvolgiamo in modi che non sono consoni col nostro scopo primario. Se una struttura ci fa richieste di questa natura, abbiamo le scelte seguenti:

1. Lavorare con l'amministrazione e il personale per rendere possibile una comprensione dei nostri principi così che non ci siano fatte tali richieste.
2. Se questo non è possibile, chiariamo che non possiamo accettare tali responsabilità, e che una persona del personale presenti alla riunione/presentazione per venire incontro alle necessità della struttura.
3. Se questi problemi non possono essere risolti, non potremo fare una riunione/presentazione nella struttura.

D. Cosa fare nel caso in cui venissero introdotte droghe nelle riunioni di O&I?

R. Leggere nel formato di apertura "Non introdurre in questa riunione droghe o strumenti relazionati al loro uso. Se non viene rispettata questa richiesta la riunione può essere interrotta." Se droghe vengono introdotte, interrompiamo immediatamente e lasciamo la riunione/presentazione. Al personale fare sapere semplicemente che la riunione per oggi è finita e che ritorneremo di nuovo la settimana prossima. (Vedere la domanda precedente come comportarsi con strutture che richiedono di riferire su queste o altre violazioni.)

D. Una struttura ci ha chiesto di cambiare il formato della nostra O&I riunione/presentazione. In questo particolare caso, i residenti vogliono che all'inizio della riunione siano tolte alcune nostre solite letture e leggere alla fine una dichiarazione che non riguarda Narcotici Anonimi. Come prende posizione O&I su questo problema?

R. Il formato di una riunione di O&I è deciso dal sottocomitato di O&I, non dalle strutture o dai residenti. Stiamo facendo una presentazione di Narcotici Anonimi, ed è imperativo per noi trasmettere un messaggio chiaro. Se la struttura insiste, guardare quanto detto nella risposta precedente nei punti da 1 a 3.

D. Quando facciamo una O&I riunione/presentazione in strutture per minori, abbiamo bisogno di procedure diverse?

R. Il nostro comportamento in una struttura deve essere rispettoso delle regole di quella struttura, dobbiamo rispettare tutte le leggi e ordinanze. Tali restrizioni sono fuori dal controllo di Narcotici Anonimi. Siate certi e consapevoli delle regole e ordinamenti della struttura prima di fare una O&I riunione/presentazione. È suggerito che quando trattiamo con una struttura per adolescenti, sia presente un membro del personale. Questo è per la protezione dei membri di Narcotici Anonimi. Non è nostra responsabilità badare che i residenti rispettino le regole della struttura. Noi siamo lì per trasmettere il messaggio di recupero con il sostegno delle nostre tradizioni.

D. Devono essere presenti membri del personale durante una O&I riunione/presentazione?

R. In alcuni casi, possiamo richiedere alla struttura che membri del personale non siano presenti durante la riunione di H&I; in altri, possiamo richiedere che un membro del personale sia disponibile. Ogni caso è diverso, ma la presenza o l'assenza di membri del personale dipende in ultima analisi dalla struttura.

D. Portachiavi e medagliette di recupero dovrebbero essere portati nelle strutture?

R. No. Le regolamentazioni riguardo ciò che si può introdurre all'interno di una struttura sono molto varie, e possono creare confusione, mettendo un carico indebito sui membri del sottocomitato di H&I. E cosa più importante, la possibilità di compromettere l'anonimato dei residenti, a causa di una perdita di tempo pulito continuo è troppo grande.

Q. Una riunione in una struttura correttiva può essere coordinata da un membro che è incarcerato là?

A. No. Questo non è mai opportuno, sia in un ospedale sia in una prigione. I coordinatori devono avere la possibilità di frequentare le riunioni esterne del sottocomitato. Prigioni a lungo termine nelle quali non è possibile per un sottocomitato di O&I fare riunioni di O&I settimanali possono avere una relazione esterna per aiutarli. Ricordate, solamente riunioni/presentazioni dove sono presenti i membri di H&I sono riunioni di O&I.

D. Che cosa possiamo fare se la condotta di una struttura viola una delle nostre tradizioni?

R. Di quando in quando sorgono problemi perché le strutture non capiscono le nostre tradizioni o la natura e la funzione di NA in generale. Di solito questo può essere evitato e trattato con successo. Vedere le sezioni in questo manuale su i contatti iniziali, le relazioni con le strutture e così via. Ricordate, le strutture non possono violare le tradizioni perché non hanno tradizioni. La

responsabilità di sostenere le nostre tradizioni o scegliere di partecipare in situazioni che le compromettono, è solo nostra.

D. Abbiamo una riunione di O&I in una struttura correttiva a lungo termine. I detenuti che frequentano vogliono scegliere dei servitori, incluso un GSR. Come dovremmo rispondere?

R. In una struttura a lungo termine, una riunione di O&I può essere l'unico strumento di recupero di NA che questi dipendenti hanno a disposizione. Perciò, dovrebbero avere l'opportunità di partecipare pienamente al processo di recupero e questo include il servizio ad altri dipendenti. Una cosa che dobbiamo condividere con questi dipendenti è la differenza tra una riunione di O&I e le riunioni regolari, e che non possono avere un Rappresentante di Servizio di Gruppo e non possono partecipare al servizio di area perchè la riunione alla quale stanno partecipando è una funzione di un sottocomitato di O&I. L'elezione di servitori dovrebbe essere limitata ai servizi interni della riunione, come segretario, coordinatore, addetto al caffè e stoccaggio letteratura.

World Service Office, Inc.
PO. Box 9999
Van Nuys, CA 91409
USA
Tel. (818) 773-9999
Fax (818) 700-0700

World Service Office - Europe
PO Box 2652
B-1050 Brussels, Belgium
Tel. 32-2-646-6012
Fax 32-2-649-9239